

Degree programme	Type	Course
Spanish and Chinese Studies: Language, Literature and Culture	OB	2

Contact lecturer

Name : María Jesús Machuca Ayuso

Email : mariajesus.machuca@uab.cat

Teaching staff

Cristina Guillen Arnaiz

Group languages

You can consult this information at the [end](#) of the document.

Prerequisites

By obtaining the minimum of credits in basic training subjects, students have demonstrated to have acquired the basic competences and they will be able to express themselves orally and in writing. For this reason, any spelling and expression errors that may be committed will lead to a score decrease in the final grade.

Objectives

This subject has as its fundamental objective to knowledge and to domain the procedures that allow the incorporation of grammar content in the Spanish as a Foreign Language.

At the end of this course, students must:

- (1) To know the different methodologies to teach grammar in the ELE classroom,
- (2) To identify the main grammatical problems that can appear during the ELE teaching process,
- (3) To know how to use and create didactic resources oriented to the knowledge of the notions of grammar in the different levels of ELE according to the Curricular Plan of the Cervantes Institute (PCIC),
- (4) To assess the skills of ELE students effectively, in general, and people whose mother language is Chinese, in particular.

Learning outcomes

1. Identify the principal forms of sex- or gender-based inequality and discrimination present in society.
2. Use the adequate terminology in the construction of an academic text.
3. Use digital tools for collecting, classifying, interpreting and analysing relevant data.
4. Correctly identify linguistic units.
5. Use the necessary resources, both digital and non-digital (data bases, text repositories, dictionaries, reference works), for the analysis of any document, spoken or written, from a linguistic point of view.
6. Identify the linguistic problems in teaching Spanish as a foreign language.
7. Apply knowledge and competences acquired during professional academic activities related to Spanish grammar.
8. Explain grammar errors in the Spanish language.
9. Apply techniques of description and analysis to discursive pieces for the comparison of languages.
10. Analyse and compare linguistic structures in Spanish and Chinese.
11. Handle concepts, principles, theories and models related to the different fields of applied linguistics for foreign languages.
12. Identify evaluation instrument employed to measure knowledge of a foreign language.
13. Identify the linguistic knowledge appropriate for each level of knowledge.
14. Identify cultural implications in grammar.
15. Recognise the influence of cultural differences in the areas of pragmatics.
16. Describe the phonic structure of Spanish to analyse the phonetic differences between the Spanish and the Chinese systems.
17. Describe the morphological and syntactic structure of Spanish to analyse the differences related to morphosyntax between the Spanish and the Chinese systems.
18. Analyse the structure of words according to the morphological structure: derivatives and compounds.
19. Identify the non-normative syntactic structures of the Spanish language.
20. Identify the pragmatic factors affecting the use of different linguistic structures.
21. Express yourself in the language being studied in speaking and writing, making adequate use of the vocabulary and grammar.
22. Identify the primary and secondary ideas and express them correctly.
23. Create an organised and correct discourse, spoken and in writing, in the corresponding language.

Contents

- 1) What is grammar. Parts of grammar. Grammar and variation.
- 2) Grammar and ELE teaching: descriptive grammar and prescriptive grammar.
- 3) The treatment of grammar in the history of teaching Spanish as a foreign language.
- 4) Grammar from a cognitivist perspective. Current theories for grammar teaching.
- 5) Techniques, resources and typology of activities to teach grammar in the ELE classroom.
- 6) Grammatical problems: problematic particular cases in Spanish.
- 7) The evaluation of grammar in ELE: contents, procedures and instruments.

Learning activities and methodology

Title	Hours	ECTS	Learning outcomes
Study and preparation for exams and assignments	75	3	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23
Theoretical-practical sessions	60	2.4	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 18, 19, 20, 21, 22
Tutoring	15	0.6	1, 2, 3, 5, 9, 13, 19, 21, 22, 23

Students must carry out a continuous follow-up of the subject:

In order to achieve the aforementioned objectives, theoretical explanations will be combined by the teacher with the practical realization of exercises in the classroom.

The learning of this subject is distributed as follows:

- Directed activities (35%). These activities are divided into master classes and seminars and classroom practices led by the teacher, in which theoretical explanation is combined with performance of exercises.
- Supervised activities (10%). These tutorials are programmed by the teacher, dedicated to correcting and commenting on problems at different levels of literary analysis.
- Autonomous activities (50%). These activities include both time devoted to individual study as well as performance of exercises, analytical feedback and preparing oral presentations.
- Evaluation activities (5%): the evaluation of the subject will be carried out through written tests and oral presentations.

Annotation: within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

Assessment

Continuous assessment activities

Title	Weight	Hours	ECTS	Learning outcomes
To design a didactic unit related to grammar	40%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23
A theoretical-practical test	20%	0	0	1, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 11, 13, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22
Active Participation. Activities and exercises done in class	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23
A theoretical-practical test	30%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23

The subject will be assessed on an ongoing basis in order the teacher can observe the progress of the students and how they have assimilated and applied the contents.

The evaluation of the subject will be carried out in the following way:

- A theoretical-practical test. Students must apply the theoretical and practical contents dealt with the subject (30%)

- To design a didactic unit related to grammar (40%)
- A theoretical-practical test in which the student must analyze different problems related to some of the grammatical aspects studied in class (20%)
- Participation, activities and exercises done in class (10%)

To pass the subject, all activities must be completed. Once the grades for each test are added up according to their percentage, the result must be 5 points or more to pass the subject.

Making spelling, expression, lexical and syntax errors will have a penalty of 0.25 each, without limit, on the final grade in the activities and exams.

In the event that the student carries out any type of irregularity that could lead to a significant variation in the grade of a certain assessment act, it will be graded 0, regardless of the disciplinary process that may arise. In the event that several irregularities are verified in the assessment acts of the same subject, the final grade for this subject will be 0.

Obviously, all activities, tests and assignments must be original. Total or partial copying of materials already published in any medium is not allowed. In the event of presenting non-original material without indicating its origin, the grade of the activity or work will automatically be a fail (0) and the right to retake will be lost.

The student will receive the grade of non-assessable when they have not completed more than 30% of the assessment activities.

Students who have previously been assessed for at least two-thirds of the subject may participate in retake (which excludes oral presentations), provided that they have obtained a minimum average grade of 3.5. The grade obtained in the retake will replace the grade initially obtained for the final calculation of the weighted average. Students may retake the subject by taking a theoretical-practical content test again, which will be held at the end of the course.

Single assessment

This subject may be assessed under the single assessment system in accordance with the terms established in the academic regulations of the UAB and the assessment criteria of the Faculty of Translation and Interpreting.

Students must make an online request within the period established by the faculty and send a copy to the teacher responsible for the subject, for the record.

Single assessment will be carried out in person on one day during week 16 or 17 of the semester. The Academic Management Office will publish the exact date and time on the faculty website.

On the day of the single assessment, teaching staff will ask the student for identification, which should be presented as a valid identification document with a recent photograph (student card, DNI/NIE or passport).

Single assessment activities

The final grade for the subject will be calculated according to the following percentages:

- A theoretical-practical test. Students must apply the theoretical and practical contents dealt with the subject (30%)
- To design a didactic unit related to grammar (40%)
- A theoretical-practical test in which the student must analyze different problems related to some of the grammatical aspects studied in class (20%)
- Participation, activities and exercises done in class (10%)

Grade revision and resit procedures for the subject are the same as those for continual assessment. See the section above in this study guide.

This subject entirely prohibits the use of AI technologies in all of its activities. Any submitted work that contains content generated using AI will be considered academic dishonesty; the corresponding grade will be awarded a zero, without the possibility of reassessment. In cases of greater infringement, more serious action may be

taken.

Bibliography

- Alonso, R., Castañeda, A., Martínez, P., Miquel, L., Ortega, J., Ruiz, J. P. (2015). *Gramática básica del estudiante de español*. Barcelona: Difusión.
- Bosque, I. (dir.) (2004): *REDES. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*. Madrid: SM.
- Brucart, J. M.^a (2005): "La gramática en ELE y la teoría lingüística: coincidencias y discrepancias", *RedELE (Revista electrónica de didáctica del español como lengua extranjera)*, 3.
- García Folgado, M. J. y Fuertes, M. (eds.) (2020): *Enseñanza de la gramática en ELE: resultados de investigación y nuevas propuestas*. MarcoELE, n.º 31.
- Gómez del Estal, M. (2004). "La enseñanza de la gramática dentro del enfoque por tareas". *Forma*, vol 8, pp. 83-107.
- Gutiérrez Araus, M. L. (2014). *Problemas fundamentales de la gramática del español como 2/L (Manuales de formación profesores español 2/L)*. Madrid: Arco libros.
- Herrera, F. y Sans, N. (eds.) (2018): *Enseñar gramática en el aula de español: nuevas perspectivas y propuestas*. Barcelona: Difusión.
- Instituto Cervantes (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencias para el español*. Madrid: Instituto Cervantes. Biblioteca Nueva. Disponible en https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/
- Llopis, R., Espinosa, J. M., Campillo, J. P. (2012). *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*. Madrid: Biblioteca Edinumen.
- López García, A. (2005). *Gramática cognitiva para profesores de español/L2*. Madrid: Arco Libros.
- Martín, E. (CVC). *Gramática y Enseñanza de Segundas Lenguas*. Universidad Pompeu Fabra.
- Matte Bon, F. (2010). "Implicaciones de un enfoque comunicativo en el análisis gramatical". *Marco ELE*, n.º 11, pp. 83- 111.
- Martín Sánchez, M. A. (2010): "Apuntes a la historia de la enseñanza de lenguas extranjeras: la enseñanza de la gramática", *Tejuelo*, n.º 8, pp. 59-76.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2025). *Nueva gramática de la lengua española. Edición revisada y ampliada*. Madrid: Espasa.e.

Software

It is not necessary to install software on personal computers.

Course groups and languages

The information provided is provisional until November 30. After this date, you will be able to consult the language of each group through this [link](#). To access the information, you will need to enter the course CODE

Type of teaching	Group	Language	Semester	Shift
(TE) Theory	30	Spanish	second semester	morning-mixed

(PAUL) Classroom practices	30	Spanish	second semester	morning-mixed
-------------------------------	----	---------	--------------------	---------------